

# Pro

## Chapter 4

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

בִּינָה: לְרַעַת וְהִקְשִׁיבוּ אָב מוֹסֵר בָּנִים שְׁמָעוּ 1  
разумения. для-познания и-внимайте отца, наставление сыновья, Слушайте,  
[H0998](#) [H3045](#) [H7181](#) [H0001](#) [H4148](#) [H8085](#)

Слушайте, дети, наставление отца, и внимайте, чтобы научиться разуму,

תַּעֲזֹבוּ: אֶל-הַתּוֹרָתִי לָכֶם נָתַתִּי טוֹב לָקַח כִּי 2  
оставляйте. не- наставление-моё вам, дал-я доброе учение Ибо  
[H0408](#) [H8451](#) [H5414](#) [H3948](#)

потому что я преподавал вам доброе учение. Не оставляйте заповеди моей.

לִפְנֵי וְיָחִיד וְרַךְ לְאָבִי הָיִיתִי בֶן-כִּי- 3  
перед-лицом и-единственным нежным для-отца-моего, был-я сыном Ибо-

אִמִּי:  
матери-моей.  
[H0517](#)

Ибо и я был сын у отца моего, нежно любимый и единственный у матери моей,

שָׁמַר לִבִּי דְבָרַי יִתְמָדָ-לִי וַיֹּאמֶר לִי וַיְלַמֵּנִי 4  
храни сердце-твоё, слова-мои «Пусть-удерживает- мне: и-говорил И-учил-меня,

וַחַיָּה: מִצְוֹתַי  
и-живи. заповеди-мои  
[H2421](#) [H4687](#)

и он учил меня и говорил мне: да удержит сердце твоё слова мои; храни заповеди мои, и живи.

מֵאֲמָרַי-וּתִשָּׁלֵךְ וְאֶל-תִּשְׁכַּח אֶל-בִּינָה קָנָה קָנָה 5  
от-слов- уклоняйся и-не- забывай не- разумение, приобрети мудрость, Приобрети

פִּי:  
уст-моих.  
[H6310](#)

Приобретай мудрость, приобретай разум: не забывай этого и не уклоняйся от слов уст моих.

וְתִצְרְףֶ: אֶהְבֶּה וְתִשְׁמְרֶהָ תַּעֲזֹבֶה אֶל- 6  
и-убережёт-тебя. люби-её, и-сохранит-тебя, оставляй-её, Не-

Не оставляй её, и она будет охранять тебя; люби её, и она будет оберегать тебя.

קָנָה	קָנִינֶיךָ	וּבְכָל-	חֲכָמָה	קָנָה	חֲכָמָה	רֵאשִׁית	7
приобрети	стяжанием-твоим	и-всем-	мудрость,	приобрети	мудрости —	Начало	
<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H7075</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H7225</a>	

בִּינָה:  
разумение.  
[H0998](#)

Главное - мудрость: приобретай мудрость, и всем имением твоим приобретай разум.

תַּחֲבֹקֶנָה:	כִּי	תִכְבֹּדֶךָ	וַתְרוֹמֶמְנָה	סִלְסִלָּהּ	8
обнимешь-её.	когда	прославит-тебя,	и-вознесёт-тебя,	Возвышай-её,	
<a href="#">H2263</a>		<a href="#">H3513</a>		<a href="#">H5549</a>	

Высоко цени её, и она возвысит тебя; она прославит тебя, если ты прилепишься к ней;

תִּמְנַנֶּנָּה:	תִּפְאָרֶת	עֲטָרַת	חַן	לְוֵי־תֶ	לְרֵאשֶׁתְּךָ	תִּתֵּן	9
одарит-тебя.»	красоты	венцом	благодати,	венок-	для-головы-твоей	Даст	
<a href="#">H4042</a>	<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H5850</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H3880</a>		<a href="#">H5414</a>	

возложит на голову твою прекрасный веночек, доставит тебе великолепный венец.

חַיִּים:	שָׁנוֹת	לְךָ	וַיִּרְבוּ	אִמְרֵי	וַיִּקַּח	בְּנֵי	שָׁמַעַ	10
жизни.	годы	тебе	и-умножатся	слова-мои,	и-прими	сын-мой,	Слушай,	
	<a href="#">H8141</a>			<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H8085</a>	

Слушай, сын мой, и прими слова мои, - и умножатся тебе лета жизни.

יָשָׁר:	בְּמַעְגְלֵי-	הַדְרָכֶיךָ	הִרְתִּיךָ	חֲכָמָה	בְּדַרְכֶּךָ	11
прямым.	по-стежам-	направил-я-тебя	указал-я-тебе,	мудрости	Путь	
<a href="#">H3476</a>	<a href="#">H4570</a>	<a href="#">H1869</a>		<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H1870</a>	

Я указываю тебе путь мудрости, веду тебя по стежам прямым.

לֹא	תִּרְוֵץ	וְאִם-	צִעֲדֶךָ	יִצָּר	לֹא-	בְּלִכְתּוֹךָ	12
не	побежишь —	и-если-	шаг-твой,	будет-стеснён	не-	В-хождении-твоём	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7323</a>		<a href="#">H6806</a>	<a href="#">H3334</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3212</a>	

תִּכְשָׁל:  
споткнёшься.  
[H3782](#)

Когда пойдешь, не будет стеснен ход твой, и когда побежишь, не споткнешься.

חַיִּיךָ:	הִיא	כִּי-	נִצְרָהּ	תִּרְף	אֶל-	בְּמוֹסְרֶךָ	חֲחֹק	13
жизнь-твоя.	оно —	ибо-	храни-его,	оставляй,	не-	наставления,	Держись	
	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H7503</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H2388</a>	

Крепко держись наставления, не оставляй, храни его, потому что оно - жизнь твоя.

רָעִים:	בְּדַרְכֶּךָ	תֵּאשֶׁר	וְאֶל-	תָּבֵא	אֶל-	רְשָׁעִים	בְּאַרְחַ	14
злых.	путём	шагай	и-не-	входи,	не-	нечестивых	На-путь	
	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0833</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0734</a>	

Не вступай на стезю нечестивых и не ходи по пути злых;

וַעֲבֹר:	מֵעָלָיו	שָׁטָה	בּוֹ	תַּעֲבֹר-	אֶל-	פְּרַעְהוּ	15
и-пройди-мимо.	от-него	сверни	по-нему,	проходи-	не-	Избегай-его,	
		<a href="#">H7847</a>			<a href="#">H0408</a>		

оставь его, не ходи по нему, уклонись от него и пройди мимо;

16 לא אם־ שְׁנָתָם וַיִּנְזְלָה יָרְעוּ לֹא אם־ יִשְׁנוּ לֹא כִי 16  
 не если- сон-их, и-отнят сделают-зла; не если- уснут, не Ибо  
[H3808](#) [H8142](#) [H1497](#) [H3808](#) [H3462](#) [H3808](#)

(יִכְשִׁילוּ) (совратят).  
 [יִכְשִׁלוּ] [ктив:йахшолу]  
[H3782](#) [H3782](#)

потому что они не заснут, если не сделают зла; пропадает сон у них, если они не доведут кого до падения;

17 כִּי לֶחֱמוֹ לֶחֶם רָשָׁע וַיִּין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ:  
 Ибо едят хлеб нечестия, и-вино насилия пьют.  
[H3899](#) [H7562](#) [H3196](#) [H2555](#) [H8354](#)

ибо они едят хлеб беззакония и пьют вино хищения.

18 וַאֲרֶחַ צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגְהָ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד־ נְכוֹן  
 А-путь праведников — как-свет рассвета, идущий и-светляющий до-установления  
[H0734](#) [H6662](#) [H0216](#) [H5051](#) [H1980](#) [H0215](#) [H5704](#)

הַיּוֹם:  
 дня.  
[H3117](#)

Стезя праведных - как светило лучезарное, которое более и более светлеет до полного дня.

19 נִדְרָךְ רָשָׁעִים כְּאֶפְלָה לֹא יָרְעוּ בְּמָה יִכְשָׁלוּ:  
 Путь нечестивых — как-тьма; не знают, обо-что споткнутся.  
[H1870](#) [H7563](#) [H0653](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4100](#) [H3782](#)

Путь же беззаконных - как тьма; они не знают, обо что споткнутся.

20 בְּנֵי לְדַבְרֵי הַקְּשִׁיבָה לְאֶמְרֵי הַט־ אָזְנוֹךְ:  
 Сын-мой, к-словам-моим внимай, к-речам-моим склони-ухо-твое.  
[H1697](#) [H7181](#) [H0561](#) [H5186](#) [H0241](#)

Сын мой! словам моим внимай, и к речам моим приклони ухо твое;

21 אֵל־ וַלְיָזוּד מְעִינֶיךָ שְׁמֹרֶם בְּתוֹךְ לְבַבְךָ:  
 Пусть-не-уходят из-глаз-твоих, храни-их внутри сердца-твоего.  
[H0408](#) [H3868](#) [H8104](#) [H8432](#) [H3824](#)

да не отходят они от глаз твоих; храни их внутри сердца твоего:

22 כִּי־ חַיִּים הֵם לְמַצְאֵיהֶם וְלְכָל־ בְּשָׂרוֹ מְרַפָּא:  
 Ибо-жизнь они для-нашедших-их, и-для-всей-плоти-его — исцеление.  
[H1992](#) [H4672](#) [H3605](#) [H1320](#) [H4832](#)

потому что они жизнь для того, кто нашел их, и здоровье для всего тела его.

23 מְכַל־ מְשֻׁמֵּר וְצָר לְבַבְךָ כִּי־ מִמֶּנּוּ תוֹצְאוֹת חַיִּים:  
 Более-всякого-хранения храни сердце-твое, ибо-из-него — источники жизни.  
[H3605](#) [H4929](#) [H5341](#) [H8444](#)

Больше всего хранимого храни сердце твое, потому что из него источники жизни.

24 הָסֵר מִמֶּךָ עִקְשׁוֹת פֶּה וּלְזוֹת שְׂפָתַיִם הֲרַחֵק מִמֶּךָ:  
 Удали от-тебя кривизну уст, и-извращённость губ от-себя.  
[H5493](#) [H6143](#) [H6310](#) [H3891](#) [H8193](#) [H7368](#)

Отвергни от себя лживость уст, и лукавство языка удали от себя.

נִגְדָהּ :	יִישְׂרוּ	וְעֵפְפִיךָ	יִבִּיטוּ	לְנֹכַח	עֵינֶיךָ	25
перед-тобою.	пусть-направляются	и-веки-твои	пусть-смотрят,	прямо	Глаза-твои	
<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H3474</a>	<a href="#">H6079</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H5227</a>		

Глаза твои пусть прямо смотрят, и ресницы твои да направлены будут прямо пред тобою.

יִכְנוּ :	דְּרָכֶיךָ	וְכֹל-	רַגְלֶיךָ	מֵעַנְיָל	פְּלֹס	26
пусть-утвердятся.	пути-твои	и-все-	ноги-твоей,	стезю	Выровняй	
	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H4570</a>	<a href="#">H6424</a>	

Обдумай стезю для ноги твоей, и все пути твои да будут тверды.

מִרָע :	רַגְלֶיךָ	הִסֵּר	וּשְׂמֹאל	יָמִין	תִּט-	אֶל-	27
от-зла.	ногу-твою	удаляй	ни-налево,	ни-направо	уклоняйся-	Не-	
	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H8040</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H0408</a>	

Не уклоняйся ни направо, ни налево; удали ногу твою от зла,